

Hesekiel 21



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 2 Menschensohn^{H1121 H120}, richte^{H7760} dein Angesicht^{H6440} nach^{H413} Süden^{H1864} und rede^{H51971} gegen^{H1870} Mittag^{H8486} und weissage^{H5012} über^{H413} den Wald^{H3293} des Gefildes^{H7704} im Süden^{H50452} 3 und sprich^{H559} zu dem Wald^{H3293} des Südens^{H5045}: Höre^{H8085} das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068}! So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Siehe^{H2005}, ich will in dir ein Feuer^{H784} anzünden^{H3341}, das jeden^{H3605} grünen^{H3892} Baum^{H6086} und jeden^{H3605} dünnen^{H3002} Baum^{H6086} in dir verzehren^{H398} wird; die lodernde^{H3852} Flamme^{H7957} wird nicht^{H3808} erlöschen^{H3518}, und vom^{H4480} Süden^{H5045} bis zum Norden^{H6828} werden alle^{H3605} Angesichter^{H6440} dadurch versengt^{H6866} werden. 4 Und alles^{H3605} Fleisch^{H1320} soll sehen^{H7200}, dass^{H3588} ich^{H589}, der HERR^{H3068}, es angezündet^{H1197} habe; es wird nicht^{H3808} erlöschen^{H3518}. 5 Und ich sprach^{H559}: Ach^{H162}, Herr^{H136}, HERR^{H3069}! Sie^{H1992} sagen^{H559} von mir: Redet^{H4911} er^{H1931} nicht^{H3808} in Gleichnissen^{H4912}?

6 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 7 Menschensohn^{H1121 H120}, richte^{H7760} dein Angesicht^{H6440} gegen^{H413} Jerusalem^{H3389} und rede^{H51973} über^{H413} die Heiligtümer^{H4720} und weissage^{H5012} über^{H413} das Land^{H127} Israel^{H3478}, 8 und sprich^{H559} zu dem Land^{H127} Israel^{H3478}: So^{H3541} spricht^{H559} der HERR^{H3068}: Siehe^{H2005}, ich will an^{H413} dich und will mein Schwert^{H2719} aus^{H4480} seiner Scheide^{H8593} ziehen^{H3318}; und ich will aus^{H4480} dir ausrotten^{H3772} den Gerechten^{H6662} und den Gottlosen^{H7563}! 9 Darum^{H3282}, weil^{H834} ich aus^{H4480} dir den Gerechten^{H6662} und den Gottlosen^{H7563} ausrotten^{H3772} will, darum^{H3651} soll mein Schwert^{H2719} aus^{H4480} seiner Scheide^{H8593} fahren^{H3318} gegen^{H413} alles^{H3605} Fleisch^{H1320} vom^{H4480} Süden^{H5045} bis zum Norden^{H6828}. 10 Und alles^{H3605} Fleisch^{H1320} wird wissen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589}, der HERR^{H3068}, mein Schwert^{H2719} aus^{H4480} seiner Scheide^{H8593} gezogen^{H3318} habe; es soll nicht^{H3808} wieder^{H5750} zurückkehren^{H7725}. 11 Und du^{H859}, Menschensohn^{H1121 H120}, seufze^{H584}, dass die Hüften brechen^{H76704}, und mit^{H584} bitterem^{H4814} Schmerz^{H584} seufze^{H584} vor ihren Augen^{H5869}! [?] ^{H4975} 12 Und es soll geschehen^{H1961}, wenn^{H3588} sie zu^{H413} dir sprechen^{H559}: Warum^{H5921 H4100} seufzt^{H584} du^{H859}? So sollst du sprechen^{H559}: Wegen^{H413} der kommenden^{H3588 H935} Nachricht^{H80525}; und jedes^{H3605} Herz^{H3820} wird zerschmelzen^{H4549}, und alle^{H3605} Hände^{H3027} werden erschlaffen^{H7503}, und jeder^{H3605} Geist^{H7307} wird verzagen^{H3543}, und alle^{H3605} Knie^{H1290} werden zerfließen^{H1980} wie Wasser^{H4325}; siehe^{H2009}, es kommt^{H935} und wird geschehen^{H1961}, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}.

13 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 14 Menschensohn^{H1121 H120}, weissage^{H5012} und sprich^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H3068}: Sprich^{H559}: Ein Schwert^{H2719}, ein Schwert^{H2719}, geschärft^{H2300} und auch^{H1571} geschliffen^{H4803}! 15 Damit^{H4616} es eine Schlachtung^{H2874} anrichte^{H2873}, ist es geschärft^{H2300}; damit^{H4616} es blitze^{H1300}, ist^{H1961} es geschliffen^{H4803}. Oder^{H176} sollen wir uns freuen^{H7797} und sagen: Das Zepter^{H7626} meines Sohnes^{H1121} verachtet^{H3988} alles^{H3605} Holz^{H6086}? 16 Aber man hat es zu schleifen^{H4803} gegeben^{H5414}, um es in der Hand^{H3709} zu führen^{H8610}. Das^{H1931} Schwert^{H2719}, geschärft^{H2300} ist es^{H1931} und geschliffen^{H4803}, um es in die Hand^{H3027} des Würgers^{H2026} zu geben^{H5414}. 17 Schreie^{H2199} und heule^{H3213}, Menschensohn^{H1121 H120}! Denn^{H3588} es^{H1931} ist^{H1961} gegen mein Volk^{H5971}, es^{H1931} ist^{H1961} gegen alle^{H3605} Fürsten^{H5387} Israels^{H3478}: samt^{H854} meinem Volk^{H5971} sind sie dem^{H413} Schwert^{H2719} verfallen^{H4048}, darum^{H3651} schlage^{H5606} dich auf^{H413} die Lenden. [?] ^{H3409} 18 Denn^{H3588} die Probe^{H974} ist gemacht; und was^{H4100}? Wenn^{H518} sogar^{H1571} das verachtende^{H3988} Zepter^{H7626} nicht^{H3808} mehr sein wird^{H19616}?, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}.

19 Und du^{H859}, Menschensohn^{H1121 H120}, weissage^{H5012} und schlage^{H5221} die Hände^{H3709} zusammen^{H5221}; denn das Schwert^{H2719}, das Schwert^{H2719} der Erschlagenen^{H2491}, wird sich ins Dreifache^{H7992} vervielfältigen^{H3717}; es^{H1931} ist das Schwert^{H2719} des erschlagenen^{H2491} Großen^{H14197}, das sie^{H1992} umkreist^{H2314}. 20 Damit^{H4616} das Herz^{H3820} zerfließe^{H4127} und viele^{H7235} hinstürzen^{H43838}, habe ich das schlachtende^{H19} Schwert^{H2719} gegen^{H5921} alle^{H3605} ihre

Tore^{H8179} gerichtet^{H5414}. Wehe^{H253}! Zum Blitzen^{H1300} ist es gemacht^{H6213}, zum Schlachten^{H2874} geschärft^{H45939}. **21** Nimm^{H258} dich zusammen^{H258} nach rechts^{H3231}, richte^{H7760} dich nach links^{H8041}, wohin^{H575 H6440} deine Schneide^{H6440} bestimmt^{H3259} ist! **22** Und auch^{H1571} *ich*^{H589} will meine Hände^{H3709} zusammenschlagen^{H5221} und meinen Grimm^{H2534} stillen^{H5117}. Ich^{H589}, der HERR^{H3068}, habe geredet^{H1696}.

23 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: **24** Und du, Menschensohn^{H1121}^{H120}, mache^{H7760} dir zwei^{H8147} Wege^{H1870}, auf denen das Schwert^{H2719} des Königs^{H4428} von Babel^{H894} kommen^{H935} soll¹⁰: Von^{H4480} *einem* Land^{H776} sollen sie beide^{H8147} ausgehen^{H3318}. Und zeichne^{H1254} einen Wegweiser^{H3027}, am Anfang^{H7218} des Weges^{H1870} nach der Stadt^{H5892} zeichne^{H1254} ihn. **25** Du sollst einen Weg^{H1870} machen^{H7760}, damit das Schwert^{H2719} nach Rabbat^{H7237} der Kinder^{H1121} Ammon^{H5984} komme^{H935} und nach Juda^{H3063} in das befestigte^{H1219} Jerusalem^{H3389}. **26** Denn^{H3588} der König^{H4428} von Babel^{H894} bleibt^{H5975} am^{H413} Kreuzweg^{H1870 H517} stehen^{H5975}, am Anfang^{H7218} der beiden^{H8147} Wege^{H1870}, um sich wahrsagen^{H7081} zu lassen^{H708011}; er schüttelt^{H7043} die Pfeile^{H2671}, befragt^{H7592} die Teraphim^{H8655}, beschaut^{H7200} die Leber^{H3516}. **27** In seine Rechte^{H3225} fällt^{H196112} die Wahrsagung^{H708113} „Jerusalem^{H3389}“, dass er Sturmböcke^{H3733} aufstelle^{H7760}, den Mund^{H6310} auf tue mit Geschrei^{H7524}, die Stimme^{H6963} erhebe^{H7311} mit Feldgeschrei^{H8643}, Sturmböcke^{H3733} gegen^{H413} die Tore^{H8179} aufstelle^{H7760}, Wälle^{H5550} aufschütte^{H8210} und Belagerungstürme^{H1785} baue^{H1129}. [?]^{H6605}

28 Und es wird^{H1961} ihnen^{H1992} wie eine falsche^{H7723} Wahrsagung^{H7080} in ihren Augen^{H5869} sein; Eide^{H7650 H7621} um Eide¹⁵ haben sie; er^{H1931} aber wird die Ungerechtigkeit^{H577116} in^{H2142} Erinnerung^{H2142} bringen^{H2142}, damit sie ergriffen^{H8610} werden. [?]^{H7650 H7621}

29 Darum^{H3651}, so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Weil^{H3282} ihr eure Ungerechtigkeit^{H577117} in^{H2142} Erinnerung^{H2142} bringt^{H2142}, indem eure Übertretungen^{H6588} offenbar^{H1540} werden, so dass eure Sünden^{H2403} in allen^{H3605} euren Handlungen^{H5949} zum^{H7200} Vorschein^{H7200} kommen^{H7200} – weil^{H3282} ihr in^{H2142} Erinnerung^{H2142} kommt^{H2142}, werdet ihr von der Hand^{H370918} ergriffen^{H8610} werden. **30** Und du^{H859}, Unheiliger^{H2491}, Gottloser^{H7563}, Fürst^{H5387} Israels^{H3478}, dessen^{H834} Tag^{H3117} gekommen^{H935} ist zur Zeit^{H6256} der Ungerechtigkeit^{H5771} des Endes^{H7093}! **31** so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Weg^{H5493} mit dem Kopfbund^{H470119} und fort^{H7311} mit der Krone^{H5850}! Dies^{H2063} wird nicht^{H3808} mehr sein.²⁰ Das Niedrige^{H8213} werde erhöht^{H1361} und das Hohe^{H1364} erniedrigt^{H8217}! **32** Umgestürzt^{H5754}, umgestürzt^{H5754}, umgestürzt^{H5754} will ich sie machen^{H7760}; auch^{H1571} dies^{H2063} wird nicht^{H3808} mehr sein^{H1961} – bis^{H5704} der kommt^{H935}, dem^{H834} das Recht^{H4941} gehört: Dem werde ich es geben^{H5414}.

33 Und du^{H859}, Menschensohn^{H1121 H120}, weissage^{H5012} und sprich^{H559}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, über^{H413} die Kinder^{H1121} Ammon^{H5984} und über^{H413} ihren Hohn^{H2781}, und sprich^{H559}: Ein Schwert^{H2719}, ein Schwert^{H2719}, zur Schlachtung^{H2874} gezückt^{H6605}, geschliffen^{H4803}, damit es fresse^{H398}, damit^{H4616} es blitze^{H1300}, **34** (während man dir Eitles^{H772321} schaut^{H2372}, während man dir Lügen^{H3577} wahrsagt^{H7080}) um dich zu den Hälsen^{H6677} der erschlagenen^{H2491} Gottlosen^{H7563} zu legen, deren^{H834} Tag^{H3117} gekommen^{H935} ist zur Zeit^{H6256} der Ungerechtigkeit^{H5771} des Endes^{H7093}! [?]^{H413} [?]^{H5414} **35** Stecke^{H7725} es wieder^{H7725} in seine Scheide^{H8593}! An dem Ort^{H4725}, wo^{H834} du geschaffen^{H1254} bist, in dem Land^{H776} deines Ursprungs^{H4351}, werde ich dich richten^{H8199}. **36** Und ich werde meinen Zorn^{H2195} über^{H5921} dich ausgießen^{H8210}, das Feuer^{H784} meines Grimmes^{H5678} gegen^{H5921} dich anfachen^{H6315}, und ich werde dich in die Hand^{H3027} roher^{H119722} Menschen geben^{H5414}, die Verderben^{H4889} schmieden^{H2796}. [?]^{H582} **37** Du wirst dem Feuer^{H784} zum Fraß^{H402} werden^{H1961}, dein Blut^{H1818} wird^{H1961} inmitten^{H8432} des Landes^{H776} sein; deiner wird nicht^{H3808} mehr gedacht werden. Denn^{H3588} ich^{H589}, der HERR^{H3068}, habe geredet^{H1696}. [?]^{H2142}

Fußnoten

1. Eig. träufle deine Worte
2. Das hebr. Wort bezeichnet stets den Süden Palästinas
3. Eig. träufle deine Worte
4. Eig. mit Brechen der Hüften, d.h. mit einem Schmerz, der die Hüften brechen könnte

5. W. Wegen der Nachricht, weil sie kommt
6. O. zu nichts wird
7. Vergl. V. 30
8. W. und die Anstöße sich vermehren
9. And.: gezückt
10. Eig. damit das Schwert ... komme (wie V. 25)
11. Eig. um Wahrsagung vorzunehmen
12. Eig. wird, kommt
13. O. das Los
14. d.h. die Wahrsagung, die sich auf Jerusalem bezieht
15. Eig. Eide der Eide, d.h. die stärksten Eide
16. O. Schuld
17. O. Schuld
18. d.i. des Würgers (V. 16)
19. d.h. des Hohenpriesters
20. Eig. Dieses wird nicht mehr dieses sein
21. O. Nichtiges, Falsches; so auch Kap. 22,28
22. Eig. viehischer